

Vijeće za štampu  
u Bosni i Hercegovini

Broj:45-02/10

Datum: Sarajevo, 26.02.2010.

**Bosna i Hercegovina**  
**Parlamentarna skupština**  
**Predstavnički dom**

**N/r: predsjedavajući Predstavničkog doma, g. Milorad ŽIVKOVIĆ**

**Cc: poslanik, g. Rifat DOLIĆ**

Predmet: Odgovor na poslaničko pitanje, veza Vaš dopis br. 01/a-50-1-15-72/10

Poštovani gospodine Živković,

Srdačno Vas pozdravljam iz Vijeća za štampu u Bosni i Hercegovini i zahvaljujem na Vašem dopisu od 23. februara 2010. godine.

Vijeće za štampu u BiH rješava žalbe građana koje se odnose na tekstove objavljene u bosansko-hercegovačkim štampanim medijima, uključujući i medije iz susjednih zemalja koji imaju svoja bh. izdanja, poput „Večernjeg lista, izdanje za BiH“, lista „Press RS“, EuroBlic, „Večernje novosti“, itd. Za sve ostale inostrane publikacije koje izlaze na jezicima Naroda BiH, relevantna su samoregulacijska i etička novinarska tijela koja djeluju u zemljama porijekla tih publikacija.

Važno je da Vam napomenem da naše Vijeće za štampu, kao vodeće i najstarije u regionu, ima vrlo dobru suradnju sa svim samoregulacijskim tijelima u regionu, te da je u januaru 2009. na regionalnoj konferenciji u Sarajevu, u organizaciji Vijeća za štampu u BiH, potpisan i Sporazum o regionalnoj suradnji. U skladu s tim, kopije žalbi mogu se uvijek poslati i na adresu Vijeća za štampu u BiH na uvid, kako bi dodatno Vijeće za štampu u BiH moglo intervenirati kod kolega u regionu da bi žalba bila razmatrana na vrijeme i donošena odluka u skladu sa pravilima rada ovih tijela. Jedan od razloga potpisivanja ovoga Sporazuma je upravo ta razmjena pristiglih žalbi na pisanje štampe zemalja u okruženju. Taj je dogovor potvrđen i prije nekoliko dana na regionalnoj konferenciji samoregulacijskih medijskih tijela u Istanbulu (22-24. februara 2010), na kojoj je Vijeće za štampu u BiH prezentiralo postignuća BiH u oblasti razvoja medijske samoregulacije i regionalne suradnje. U prilogu Vam dostavljam i kopiju Sporazuma o regionalnoj suradnji na uvid.

U nastavku Vam šaljem pregled adresa tijela kojima se možete obratiti u slučaju slanja žalbi. Svaka osoba koja se osjeća oštećenom sadržajem objavljenim u nekom od pisanih medija ima pravo slanja demantija direktno publikaciji koja je u pitanju, te, u slučaju neobjavljivanja demantija, uputiti žalbu odgovarajućim tijelima u zemlji štampanja novine ili magazina.

Vijeće za štampu u Bosni i Hercegovini, ul. Trampina 8, 71000 Sarajevo, BiH  
tel/fax + 387 33 272 270, + 387 33 272 271, e-mail: info@vzs.ba web-site: www.vzs.ba  
Transakcijski rač. br. 1610000067060088, Donatorski rač. u KM 533711000-520000713-5  
Raiffeisen bank, Danijela Ozme 3 Sarajevo, SWIFT: RZBABA2S  
Identifikacijski broj: 4201260190008, registrovan u Porznoj upravi FBiH, Kantonalni ured u Sarajevu

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

01/a-50-1

03.03/10.

PRIMLJENO: 04.03.2010

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01-	50-1-	15-72/10	

**Hrvatska:**

Novinarsko Vijeće časti koje djeluje pri Hrvatskom društvu novinara

[www.hnd.hr](http://www.hnd.hr)

Perkovčeva 2, 10000 Zagreb, Hrvatska

Tel: + 385 482 8 333

Fax: + 385 482 8 332

E-mail: [hnd@hnd.hr](mailto:hnd@hnd.hr)

**Srbija:** Savjet za štampu Srbije je upravo formiran ovih dana ali još uvijek nije operativan, u skoroj budućnosti trebao bi početi sa radom u punom kapacitetu. Do početka operativnog rada možete se obratiti osnivačima:

*Nezavisno udruženje novinara Srbije NUNS*

[www.nuns.org.yu](http://www.nuns.org.yu)

Resavska 28/II, 11000 Beograd, Srbija

Tel: + 381 11 3343 255

Fax: + 381 11 3343 136

E-mail: [sekretar@nuns.rs](mailto:sekretar@nuns.rs)

*Udruženje novinara Srbije*

[www.uns.org.rs](http://www.uns.org.rs)

Resavska 28/I, 11000 Beograd, Srbija

Tel: + 381 11 32326 337

Fax: + 387 11 3236 493

E-mail: [press@uns.org.rs](mailto:press@uns.org.rs)

**Makedonija:**

Savjet časti pri Udruženju novinara Makedonije

[www.znm.org.mk](http://www.znm.org.mk)

Gradski sid blok 13, 1000 Skoplje, Makedonija

Tel: + 389 02 3293 139

Fax: + 389 02 3116 447

E-mail: [znm@on.net.mk](mailto:znm@on.net.mk)

**Kosovo:**

Vijeće za štampu Kosova

[www.presscouncil-ks.org](http://www.presscouncil-ks.org)

Hajdar Duski 7, 10000 Priština, Kosovo

Tel: 0 44 291 810

E-mail: [presscouncil.kosovo@gmail.com](mailto:presscouncil.kosovo@gmail.com)

**Crna Gora:**

Novinarsko samoregulacijsko tijelo

[www.nstcg.org](http://www.nstcg.org)

Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 9, 81000 Podgorica, Crna Gora

Tel: + 382 20 202 175

E-mail: [nst@t-com.me](mailto:nst@t-com.me)

Molim Vas budite slobodni obratiti nam se u Vijeće za štampu u BiH ako Vam bilo što zatreba, od kontakata, savjeta, konsultacija ili bilo kakvog problema kada su u pitanju mediji. Bit će nam zadovoljstvo biti Vam na usluzi.

S poštovanjem,



Ljiljana Zurovac  
*Ljiljana Zurovac*  
Izvršna direktorica  
Vijeće za štampu u BiH

## IZJAVA O REGIONALNOJ SURADNJI

Polazeći od značaja medijske samoregulacije za unapređivanje etičkih standarda novinarstva i slobode izražavanja u regionu jugoistočne Europe, vijeća za štampu, etička vijeća medija i udruženja i društva novinara iz regiona, učesnici dvodnevne konferencije «Samoregulacija i sloboda medija u regionu JIE», potvrđuju spremnost o suradnji u ostvarivanju zajedničkih ciljeva:

- razvoj i promocija medijske samoregulacije
- razmjena iskustava samoregulacijskih tijela i podrška samoregulacijskim tijelima u osnivanju
- međusobna podrška u zaštiti od pritisaka i gušenja slobode medija
- unapređivanja medijske legislative

### 1. Vijeće za štampu u Bosni i Hercegovini

Predsjednik: Erbein Rešidbegović: \_\_\_\_\_

Izvršna direktorica: Ljiljana Zurovac \_\_\_\_\_

### 2. Vijeće za štampu Kosova

Direktor: Nehat Islami \_\_\_\_\_

### 3. Novinarsko samoregulatorno tijelo Crne Gore

Predsjednik: Mirsad Rastoder \_\_\_\_\_

### 4. Vijeće časti Udruženja novinara Makedonije

Predsjednica: Tamara Čausidis \_\_\_\_\_

### 5. Hrvatsko novinarsko društvo HND

Predsjednik: Zdenko Duka \_\_\_\_\_

### 6. Nezavisno Udruženje novinara Srbije NUNS

Predsjednica: Nadežda Gaće \_\_\_\_\_

### 7. Udruženje novinara Srbije UNS

Predsjednik: Nino Brajović \_\_\_\_\_

### 8. Društvo novinara Bosne i Hercegovine

Predsjednica: Nada Ridžić \_\_\_\_\_

### 9. Udruženje/udruga BH novinari

Generalna Tajnica: Borka Rudić \_\_\_\_\_

### 10. Nacionalno Vijeće za novinarsku etiku Bugarske

Član Odbora NVNE Bugarske: Ognian Zlatev \_\_\_\_\_

Sarajevo, 24. januara/siječnja 2009.

## STATEMENT ON REGIONAL CO-OPERATION

Relating to significance of media self-regulation for improvement of ethical standards of journalism and freedom of expression in the region of Southeast Europe, Press Councils, Ethics Media Councils and Associations of Journalists from the Region, participants of the Conference „Self-regulation and freedom of media in region of SEE“, hereby confirm readiness to co-operate in terms of fulfilment of common objectives:

- development and promotion of media self-regulation
- exchange of experiences of self-regulatory bodies and support to self-regulatory bodies in establishment
- support in protection from pressures and oppressions of media freedom
- improvement of media legislation

### 1. Press Council in Bosnia-Herzegovina

President: Erbein Rešidbegović: \_\_\_\_\_  
Executive Director: Ljiljana Zurovac: \_\_\_\_\_

### 2. Press Council of Kosovo

Director: Nehat Islami: \_\_\_\_\_

### 3. Journalistic Self-regulatory body of Monte Negro

President: Mirsad Rastoder: \_\_\_\_\_

### 4. Council of Honour of the Macedonia Association of Journalists

President: Tamara Čausidis: \_\_\_\_\_

### 5. Croat Association of Journalists HND

President: Zdenko Duka: \_\_\_\_\_

### 6. Independent Association of Journalists of Serbia NUNS

President: Nadežda Gaće: \_\_\_\_\_

### 7. Association of Journalists of Serbia UNS

President: Nino Brajović: \_\_\_\_\_

### 8. Society of Journalists of Bosnia and Herzegovina

President: Nađa Ridžić: \_\_\_\_\_

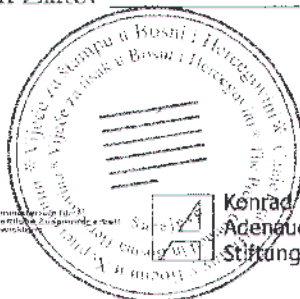
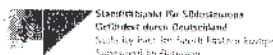
### 9. Association "BH Journalists"

General Secretary: Borka Rudić: \_\_\_\_\_

### 10. National Council for Journalism Ethics of Bulgaria

Board Member of NCJE Bulgaria: Ognian Zlatev: \_\_\_\_\_

Sarajevo, 24 January 2009







**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**VIJEĆE MINISTARA**  
*Generalno tajništvo*

Broj: 05-50-1-1134-1/10  
Sarajevo, 14.7.2010. godine

01-50-1

15-07-2010

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 15.07.2010

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Bilješka	Broj
			01-50-1-15-72/10

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BiH**

*- Zastupnički dom -*

**SARAJEVO**

**PREDMET:** Odgovor na zastupničko pitanje – dostavlja se

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 128. sjednici održanoj 14.7.2010. godine, utvrdilo je Odgovor na zastupničko pitanje koje je postavio gosp. Rifat Dolić, zastupnik u Zastupničkom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

U prilogu dostavljamo Odgovor uz molbu da isti uručite zastupniku.

S poštovanjem,



**GENERALNI TAJNIK**  
*Zvonimir Kutleša*



**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**VIJEĆE MINISTARA**

Broj: 05-50-1-1134-1/10  
Sarajevo, 14.7.2010. godine

Rifat Dolić, poslanik u Zastupničkom domu Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici održanoj 17.02.2010. godine postavio je slijedeće poslaničko pitanje:

“Kakva je zakonska procedura do donošenja konačnih odluka o finansijskom zaduživanju općina, kantona i drugih institucija vlasti u BiH kod komercijalnih banaka i drugih finansijskih institucija i kakvi su zakonski mehanizmi za reviziju i ocjenu opravdanosti takvog zaduživanja, obzirom na činjenicu da se ovakva zaduživanja sve češće koriste za financiranje izbornih programa i projekata bez ekonomske opravdanosti i za pokrivanje budžetskih dubioza koje su rezultat neodgovornog raspolaganja budžetskim sredstvima?”

Na postavljeno poslaničko pitanje, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, u smislu člana 37. Zakona o Vijeću ministara Bosne i Hercegovine (“Službeni glasnik BiH” broj 38/02), na 128. sjednici, održanoj 14. 7. 2010. godine, utvrdilo je slijedeći

**ODGOVOR**

S obzirom da postavljeno pitanje tretira problematiku koja je u nadležnosti entiteta, odmah smo se obratili Ministarstvima financija oba entiteta sa molbom da dostave odgovor u skladu sa važećim propisima entiteta, koje vam u prilogu dostavljamo.





BOSNA I HERCEGOVINA  
 MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA  
 SARAJEVO 538

PHOT. JEN.:	08-06-1001		
Broj reda	102-4	2428-3	Broj reda

РЕПУБЛИКА СРПСКА  
**ВЛАДА**  
 ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАРИЈАТ

Бања Лука, тел: 051/339-277, факс: 051/339-641, E-mail: sekretar@vladars.net

Број: 06.04/021-5-1/10  
 Дана, 23.03.2010. године

Босна и Херцеговина  
 Министарство финансија и трезора  
 н/р министра

**Предмет:** Посланичко питање и Ваш допис број:06-21-1-2428-2/10 од 11.03.2010. године

Дана 22.03. 2010. године запримили смо допис Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине број:06-21-1-2428-2/10 од 11.03.2010. године којим нам достављате посланичко питање, које је на 72. Сједници Посланичког дома Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине, одржане 17.02.2010. године поставио посланик Рифат Долић, које гласи:

" Каква је законска процедура до доношења коначних одлука о финансијском задужењу опћина, кантона и других институција власти у БиХ код комерцијалних банака и других финансијских институција и какви су законски механизми за ревизију и оцјену оправданости таквог задужења, обзиром на чињеницу да се оваква задужења све чешће користе за финансирање изборних програма и пројеката без економске оправданости и за покривање буџетских дубиоза које су резултат неодговорног располагања буџетским средствима."

**ОДГОВОР:**

Влада Републике Српске, Министарство финансија издаје сагласности за кредитна задужења општинама и градовима у складу са **Законом о задуживању, дугу и гаранцијама Републике Српске ("Службени Гласник Републике Српске", број 30/07).**

Законска процедура за доношење одлука о финансијском задужењу општина регулисана је одредбама **члана 51. наведеног Закона о задуживању, дугу и гаранцијама Републике Српске** који гласи:

- "(1) Општина може да се задужи или изда гаранцију искључиво на основу одлуке скупштине општине, односно скупштине града за град.
- (2) Одлука скупштине општине садржи: а) намјену и врсту задужења; б) максималан износ главнице задужења; в) максималну камату и остале трошкове задужења; г) рок доспијећа и услове отплате; д) начин осигурања отплате дуга са описом колатерала; њ) квантификацију у вези са ограничењима која су садржана у чл. 46. и 47. овог закона и е) период амортизације капиталне инвестиције која се финансира из задужења.



(3) На садржај одлуке скупштине општине о издавању гаранције сходно се примјењују одредбе из става 2. овог члана, са квантификацијом у вези са ограничењем које је садржано у члану 48. овог закона. Одлука садржи и податке о кредитору и зајмопримцу.

(4) Обавјештење о сједници скупштине општине на којој ће се разматрати одобравање задужења или гаранција мора бити објављено у дневном листу доступном на територији општине и званичној интернет презентацији општине, најмање 15 дана прије датума одржавања сједнице скупштине општине.

(5) Општина доставља одлуку о задуживању или издавању гаранције Министарству финансија Републике Српске у року од десет дана од дана доношења."

Одредбама члана 53. напријед наведеног Закона прописано је да се општина не може задужити, нити издати гаранцију без одобрења Министарства финансија уколико:

- а) је дуг настао и платив је у иностраној валути или је гаранција издата у иностраној валути,
- б) је дуг настао или је гаранција издата за рефинансирање постојећег дуга,
- в) је кашњење општине у измирењу доспјелих обавеза по основу дуга или гаранција годину дана и више,
- г) је дуг настао или је гаранција издата за финансирање пренесених обавеза,
- д) износ новог задужења има за посљедицу да будуће годишње отплате по укупном задужењу прелазе 10% редовних годишњих прихода општине у било којој фискалној години.

Намјена утрошка кредитних средстава дефинисана је одредбама члана 55. истог Закона који гласи:

- "(1) Општина се може краткорочно задужити у току фискалне године за привремено финансирање дефицита произашлог из готовинског тока и финансирање пренесених обавеза.
- (2) Општина се може дугорочно задужити за финансирање капиталних инвестиција и рефинансирање неисплаћеног дугорочног дуга.
- (3) Изузетно општина се може дугорочно задужити за финансирање пренесених обавеза, под условом: а) да је израдила план за превазилажење проблема финансирања пренесених обавеза, којим се елиминише пренос обавеза у наредни период и б) да је за такво задужење добила одобрење Министарства финансија.
- (4) Дугорочно задуживање извршено у складу са ставом 3. овог члана може се извршити само једном.
- (5) Општина може издати гаранцију кориснику гаранције само за финансирање капиталних инвестиција правног лица чији је општина већински власник.

С поштовањем,



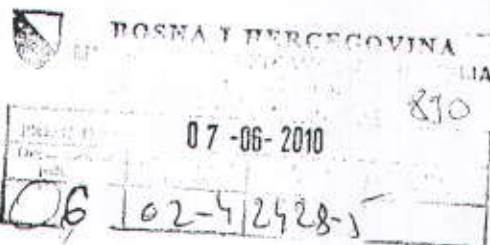
МИНИСТАР

Александар Цомбић

BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA  
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA

BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERATION OF BOSNIA AND  
HERZEGOVINA  
FEDERAL MINISTRY OF FINANCE

Broj: 08-14-4376/10 J.B.  
Sarajevo, 04.06.2010. godine



MINISTARSTVO FINANSIJA/FINANSIJA I TREZORA  
Trg BiH 1, Sarajevo

N/p gosp. Dragan Vrankić, ministar

Predmet: Poslaničko pitanje

Poštovani,

Pozivajući se na poslaničko pitanje postavljeno na 72. sjednici Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, održane 17.02.2010. godine, ističemo slijedeće:

Zakon o dugu zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine FBiH“ br. 86/07 i 24/09) propisuje da se kanton, općina i grad po osnovu unutarnjeg duga, mogu zadužiti bez prethodne saglasnosti Federalnog ministarstva finansija/finansija, osim u slučajevima iz čl. 26. i 27. Zakona:

„Kanton se ne može zadužiti niti izdati garancije bez prethodnog pismenog odobrenja Federalnog ministarstva finansija u slučaju da:

1. se zadužuje uz izdavanje garancija Federacije;
2. je zaduženje nastalo ili je garancija izdana za refinansiranje postojećeg duga
3. se zadužio ili izdao garanciju i ne izmiruje uredno dospjele obaveze.

Članom 37. Zakona je propisano da se kanton, grad, općina i javna preduzeća mogu zadužiti po osnovu vanjskog duga samo uz prethodnu saglasnost Parlamenta Federacije i Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, u suprotnom obaveze nastale bez prethodnog odobrenja ne predstavljaju važeću obavezu Federacije BiH.

Također napominjemo da je za zaduženje kantona, općine i grada po osnovu vanjskog duga, neophodna i Odluka o prihvatanju zaduživanju koju donosi Skupština kantona, općinsko, odnosno gradsko vijeće.

S poštovanjem,

MINISTAR  
Vjekoslav Bevanda